

**WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**

**MINISTERIE VAN FINANCIËN**

N. 84 — 851

6 APRIL 1984

Wet houdende de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1984 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,  
Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1984, worden kredieten geopend ten bedrage van:

(In miljoenen frank)

**LOIS, DÉCRETS ET RÉGLEMENTS**

**MINISTÈRE DES FINANCES**

F. 84 — 851

6 AVRIL 1984

Loi contenant le budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1984 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1<sup>er</sup>.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Finances afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten Crédits d'engagement	Ordonnancingskredieten Crédits d'ordonnement	
Lopende uitgaven (Titel I) ... ..	34 476,7	—	—	Dépenses courantes (Titre I)
Kapitaaluitgaven (Titel II) ... ..	11 193,2	3 367,5	1.452,5	Dépenses de capital (Titre II)
<b>Totalen</b> ... ..	<b>45 669,9</b>	<b>3 367,5</b>	<b>1 452,5</b>	<b>Totaux</b>

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen  
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

Bij afwijking van het gewijzigde artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières  
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs

(1) Zitting 1983-1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet + bijlagen, 4-XXII-nr. 1. — Verslag, 4-XXII-nr. 2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 16 februari 1984. — Aanneming. Vergadering van 1 maart 1984.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 26 maart 1984. — Aanneming. Vergadering van 29 maart 1984.

(1) Session 1983-1984.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi + annexes, 4-XXII-n° 1. — Rapport, 4-XXII-n° 2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 16 février 1984. — Adoption. Séance du 1er mars 1984.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 26 mars 1984. — Adoption. Séance du 29 mars 1984.

toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. De buitengewone rekenplichtigen van de Directie voor grote opmetingen en algemene plans van de Administratie van het Kadaster mogen evenwel geldvoorschotten bekomen tot een maximumbedrag van 9 000 000 frank en de buitengewone rekenplichtige van de Dienst Comptabiliteit van het Algemeen Secretariaat van het Departement mag beschikken over geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 12 000 000 frank.

Door middel van deze voorschotten, mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten betalen tot en met 100 000 frank, alsmede de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen verleend worden en, welk ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon en brandstof voor autovoertuigen.

Aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingkosten in het buitenland, wordt toelating gegeven aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

#### Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de Minister van Financiën achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 8 000 000 frank, die later zullen verantwoord worden, toestaan aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst die belast is met de vereffening van hulpgehden en toelagen van sociale aard. Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Financiën opgericht.

#### Art. 4.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd ten laste van de kredieten van artikel 12.05 van de sectie 31 van Titel I een bedrag van 134 344 000 frank over te dragen naar de postrekening van de rekenplichtige van het Kledingfonds van het douanepersoneel.

#### Art. 5.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

#### Art. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

#### Art. 7.

Voor de vereffening in speciën van het gedeelte beneden 1 000 frank van de vergoedingen toegekend in het raam van de wet van 14 april 1965, gewijzigd door de wet van 12 juli 1976, houdende regeling van een financiële staatssteunmaatregel wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Zaïre tot de onafhankelijkheid, zal de Staat een jaarlijkse dotatie, aangepast aan de werkelijke behoeften van elk jaar, ter beschikking stellen van de Nationale Kas voor Rampenschade.

#### Art. 8.

Het saldo van het provisioneel krediet van het artikel 01.03 van sectie 32, Titel I, dat op 31 december 1983 naar de begroting van 1984 zal worden overgedragen mag, volgens de behoef-

peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Toutefois, les comptables extraordinaires de la Direction des grands levers et plans généraux de l'Administration du Cadastre pourront disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 9 000 000 de francs, et le comptable extraordinaire du Service de la Comptabilité du Secrétariat général du Département d'avances de fonds d'un montant maximum de 12 000 000 de francs.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone et carburant pour voitures automobiles.

Quant au comptable extraordinaire du Département, chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger, autorisation lui est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

#### Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, le Ministre des Finances est autorisé à consentir au comptable du Service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 8 000 000 de francs, dont il sera justifié ultérieurement. Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs, créés parmi le personnel du Département des Finances.

#### Art. 4.

Le Ministre des Finances est autorisé à transférer, à charge des crédits de l'article 12.05 de la section 31 du Titre I, un montant de 134 344 000 francs au compte courant postal du comptable de la Masse d'Habillement du personnel de la douane.

#### Art. 5.

Le Ministre des Finances est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

#### Art. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

#### Art. 7.

Pour la liquidation en espèces de la partie inférieure à 1 000 francs des indemnités allouées dans le cadre de la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Zaïre à l'indépendance, l'Etat mettra à la disposition de la Caisse nationale des Calamités, une dotation annuelle adaptée aux besoins réels de chaque année.

#### Art. 8.

Le solde du crédit provisionnel de l'article 01.03 de la section 32, Titre I, qui sera reporté au 31 décembre 1983 au budget de 1984, peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal

ten, worden verdeeld over de passende artikels van de begrotingen van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de Minister van Begroting.

**Bijzondere bepalingen  
betreffende de kapitaaluitgaven**

**Art. 9.**

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen de saldi der niet-gesplitste kredieten, uitgetrokken onder de Titel II, sectie 31, van deze wet, op de hierna genoemde artikels, naar het volgende jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten : 61.05, 61.06, 81.09, 81.10, 83.01, 83.02, 83.03, 83.04, 83.05, 83.06, 83.09, 83.10, 83.11, 83.12, 83.13 en 83.14.

**Afzonderlijke sectie (Titel IV)**

**Art. 10.**

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 246 405 800 000 frank voor de ontvangsten en op 246 460 500 000 frank voor de uitgaven.

**Art. 11.**

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

**Art. 12.**

De op artikel 60.02.A aan te rekenen uitgaven mogen geregeld worden door middel van ordonnances van kredietopening wat ook het bedrag ervan zij.

**Art. 13.**

Het Muntfonds wordt ertoe gemachtigd tijdelijk, voor rekening van de Koninklijke Munt van België, de sommen voor te schieten welke nodig zijn voor de uitvoering van werken, andere dan de vervaardiging van nationale geldspeciën.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 april 1984.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :

De Minister van het Brussels gewest,

P. HATRY

entre les articles appropriés des budgets des différents départements avec l'accord du Ministre du Budget.

**Dispositions particulières  
relatives aux dépenses de capital**

**Art. 9.**

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés inscrits sous le Titre II, section 31, de la présente loi, aux articles cités ci-après, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés : 61.05, 61.06, 81.09, 81.10, 83.01, 83.02, 83.03, 83.04, 83.05, 83.06, 83.09, 83.10, 83.11, 83.12, 83.13 et 83.14.

**Section particulière (Titre IV)**

**Art. 10.**

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 246 405 800 000 francs pour les recettes et à 246 460 500 000 francs pour les dépenses.

**Art. 11.**

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

**Art. 12.**

Les dépenses imputables à charge de l'article 60.02.A peuvent être liquidées par des ordonnances d'ouverture de crédits, quel qu'en soit le montant.

**Art. 13.**

Le Fonds monétaire est autorisé à avancer momentanément pour le compte de la Monnaie royale de Belgique, les sommes nécessaires pour l'exécution de travaux autres que les fabrications monétaires nationales.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 1984.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Pour le Ministre de la Justice, absent :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984  
BUDGET DU MINISTERE DES FINANCES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
<b>TITEL I — LOPENDE UITGAVEN</b>				
Section 01				
Dépenses des Cabinets du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur				
Section 01				
Kabinetuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel				
HOOFDSTUK I — CONSOMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.01 (51)	Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur ... ..	2,0	Jaarwedge en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel.	11.01 (51)
11.02 (54)	Traitements et indemnités du personnel des Cabinets ... ..	59,1	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten ... ..	11.02 (54)
Total pour le § 1 ... ..		61,1	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (75)	Loyer des biens immobiliers occupés par les Cabinets, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dues à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens ... ..	0,9	Huur van onroerende goederen in gebruik door de Kabinetten met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (75)
12.07 (78)	Frais de premier établissement des Cabinets (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)	—	Kosten van eerste instelling van de Kabinetten (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (78)
12.19 (17)	Frais de fonctionnement des Cabinets ... ..	21,1	Werkingskosten van de Kabinetten ... ..	12.19 (17)
Total pour le § 2 ... ..		22,0	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I ... ..		83,1	Totaal voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 01. — Dépenses des Cabinets du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur.		83,1	Totaal voor sectie 01. — Kabinetuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel	

Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Minister van Pensioenen  
(*pro memoria*)

HOOFDSTUK 1 — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten	
Jaarwedge en representatiekosten van de Minister van Pensioenen ...	11.01 (78)
Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ...	11.02 (81)
<b>Totaal voor § 1.</b>	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (05)
--	------------

Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.).	12.07 (08)
---	------------

Werkingskosten van het Kabinet ...	12.19 (44)
------------------------------------	------------

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk 1.

Totaal voor sectie 02. —  
Kabinetsuitgaven van de Minister van Pensioenen

Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting,  
Wetenschapsbeleid en het Plan

HOOFDSTUK 1 — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten	
Jaarwedge en representatiekosten van de Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan.	11.01 (08)
Jaarweden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten ...	11.02 (11)
<b>Totaal voor § 1.</b>	

Section 02

Dépenses de Cabinet du Ministre des Pensions  
(*pour mémoire*)

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales	
Traitement et frais de représentation du Ministre des Pensions...	11.01 (78)
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ...	11.02 (81)
<b>Total pour le § 1.</b>	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens ...	12.06 (05)
---	------------

Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ...	12.07 (08)
---	------------

Frais de fonctionnement du Cabinet ...	12.19 (44)
--	------------

Totaal voor le § 2.

Totaal pour le chapitre I.

Totaal pour la section 02. —  
Dépenses de Cabinet du Ministre des Pensions.

Section 03

Dépenses des Cabinets du Ministre du Budget,  
de la Politique scientifique et du Plan

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales	
Traitement et frais de représentation du Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan ...	11.01 (08)
Traitements et indemnités du personnel des Cabinets ...	11.02 (11)
<b>Total pour le § 1.</b>	

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPEDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (32)	Loyer des biens immobiliers occupés par les Cabinets, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtements. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôt à la Régie des Bâtements ... ..	12,4	Huur van onroerende goederen in gebruik door de Kabinetten met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (32)
12.07 (35)	Frais de premier établissement des Cabinets (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)	—	Kosten van eerste instelling van de Kabinetten (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (35)
12.19 (71)	Frais de fonctionnement des Cabinets ... ..	23,8	Werkingskosten van de Kabinetten ... ..	12.19 (71)
	Total pour le § 2 ... ..	36,2	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I ... ..	115,9	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 03. — Depenses des Cabinets du Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan.	115,9	Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan.	
	Section 11		Sectie 11	
	Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Finances, adjoint au Ministre des Finances (pour mémoire)		Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de Minister van Financiën (pro memorie)	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPEDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.02 (33)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	—	Jaarwelden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02 (33)
	Total pour le § 1 ... ..	—	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.19 (93)	Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..	—	Werkingskosten van het Kabinet ... ..	12.19 (93)
	Total pour le § 2 ... ..	—	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I ... ..	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 11. — Depenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Finances, adjoint au Ministre des Finances.	—	Totaal voor sectie 11: — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de Minister van Financiën.	

Section 31

Administrations et Services

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service)...

Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat ...  
Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux en faveur d'agents, d'anciens agents pensionnés ou non, d'ayants droit d'agents des Finances et de membres de leur famille ...  
(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département en activité de service ou pensionnés ainsi que par les veuves d'agents bénéficiaires d'une pension de survie, pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert sous l'article 63.04.C du Titre IV, Section particulière, du présent budget, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réunifié sous forme de prêts.)

Dépenses de personnel du Conseil des douanes de l'Union économique belge-luxembourgeoise ...  
Total pour le § 1 ...

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et présentations de tiers ...

Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration ...

Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon ...  
Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégrés matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ...

Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiements. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiements...

Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)...

Total pour les articles 12.01 à 12.07.

Section 31

Administrations et Diensten

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen en lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel ...  
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen ten voordele van de personeelsleden, gewezen personeelsleden, gepensioneerde of niet, van de rechtshouders van de personeelsleden van Financien en de leden van hun familie.

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement in dienstactiviteit of op rust, gesteld in door de weduwen van personeelsleden, welke een overlevingspensioen genieten, voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder artikel 63.04.C van Titel IV. Afzonderlijke sectie, van de huidige begroting, te behouden door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder de vorm van leningen.)

Uitgaven voor personeel van de Douaneraad, van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve- en strafzaken. — Presentiegelden; reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

Verbruikuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen ...

Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, eventueel de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.)

Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.22 (60)	Travaux d'entretien, d'améliorations, de construction et de réparation des immeubles domaniaux de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des Domaines dans les provinces. — Dépenses domaniales diverses (y compris les charges et contributions sur les Domaines) ... ..	6,0	Onderhoud, verbetering, bouw en herstelling van domaniale onroerende goederen van de Administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, Registratie en Domeinen in de provincies. — Diverse domaniale uitgaven (met inbegrip van de lasten en de belastingen op de domeinen).	12.22 (60)
12.24 (66)	Taxes et frais résultant de l'emploi du Service des chèques postaux par les diverses administrations du Département des Finances (pour mémoire) ... ..	—	Rentributies en kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de Postcheqdienst in de verrichtingen van de verschillende administraties van het Departement van Financien (pro memorie).	12.24 (66)
12.25 (69)	Frais résultant de la participation de la Régie des Postes au débit des timbres fiscaux et des timbres «Associés-Bocten» ... ..	60,0	Kosten voortvloeiend uit de medewerking van de Regie der Posten aan de verkoop van fiscale zegels en de zegels «Associés-Bocten».	12.25 (69)
12.28 (78)	Crédit destiné à couvrir les dépenses à régler de la création et du fonctionnement des centres de traitement de l'information au Ministère des Finances ... ..	371,5	Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van het Ministerie van Financien.	12.28 (78)
12.32 (90)	Intervention dans les frais de l'Institut Administration-Université en vue de poursuivre l'étude expérimentale du «planning-programming-budgeting system» (pour mémoire) ... ..	—	Bijdrage in de kosten van het Instituut Administratie-Universiteit met het oog op de voortzetting van de experimentele studie van het «planning-programming-budgeting system» (pro memorie).	12.32 (90)
12.33 (93)	Crédit de prévision destiné à couvrir les frais de gestion de la Caisse nationale de Crédit professionnel résultant de l'octroi de crédits sociaux aux anciens colons d'Afrique ... ..	0,2	Voorzieningskrediet bestemd om de beheerskosten van de Nationale Kas voor Beroepskrediet te dekken voortvloeiend uit de toekenning van sociale kredieten aan de oud-kolonialen uit Afrika.	12.33 (93)
12.34 (96)	Crédit de prévision destiné à couvrir les frais de gestion de la Société nationale de Crédit à l'Industrie résultant de l'octroi par l'Etat de certains crédits aux charbonnages ... ..	0,1	Voorzieningskrediet bestemd om de beheerskosten van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid te dekken, voortvloeiend uit de toekenning van sommige kredieten door de Staat aan de steenkolenmijnen.	12.34 (96)
	Total pour le § 2 ... ..	6 322,1	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I ... ..	34 108,8	Totaal voor hoofdstuk I.	
<b>CHAPITRE II — INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES</b>				
Remboursements en matière d'autres produits du patrimoine:				
28.01 (44)	Restitution par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des Domaines de produits indûment perçus, de frais, etc. en matière de domaines ... ..	25,0	Terugbetalingen inzake overige opbrengsten van het patrimonium:	28.01 (44)
	Total pour le chapitre II ... ..	25,0	Teruggeve door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, Registratie en Domeinen van ten onrechte geïnde opbrengsten, kosten, enz. op het stuk van domeinen.	
<b>CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>				
Non ventilé:				
30.01 (62)	Remboursements généralement quelconques de l'Administration de la Trésorerie et des autres administrations de recettes ... ..	1,0	HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	30.01 (62)
			Niet verdeeld:	
			Allerhande terugbetalingen van de Administratie van de Thesaurie en andere besturen van ontvangsten.	



<p>31.01 (71)</p>	<p>Huur- en renteverbodende subsidies:</p> <p>Voorzieningskrediet ten einde de Schatkist toe te laten het verschil aan rente ten laste te nemen tussen, enerzijds, de door de kredietinstellingen toegepaste rentevoet bedoeld bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1970 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 augustus 1967 houdende uitvoering van artikel 11 van de wet van 14 april 1965, tot regeling van de financiële staatsinstellingen, wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid en, anderzijds, de rentevoet van 3,3 % die door de met sociale kredieten begunstigde dient betaald te worden.</p>	<p>31.01 (71)</p>
<p>32.01 (80)</p>	<p>Overige subsidies aan bedrijven:</p> <p>Storting aan de « Intercommunale Maatschappij van de Linker Scheldeveer ».</p>	<p>32.01 (80)</p>
<p>32.02 (83)</p>	<p>Toelage aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en aan de Nationale Maatschappij van Ruitspoorwegen als bijdrage van de Staat in de tariefvermindering van 50 % die de lagere beambten van de actieve douanedienst genieten.</p>	<p>32.02 (83)</p>
<p>32.03 (86)</p>	<p>Toelage aan het « Studiecentrum voor bank- en financieuzen » ... ..</p>	<p>32.03 (86)</p>
	<p><b>Totaal voor de artikelen 32.</b></p>	<p><b>62,1</b></p>
<p>33.01 (89)</p>	<p>Inkomensoverdrachten aan gezinnen:</p> <p>Allerhande schadevergoedingen aan derden voorvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.</p>	<p>33.01 (89)</p>
<p>33.02 (92)</p>	<p>Verliezen voortspruitend uit rekenen van de rekestplichtigen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen.</p>	<p>33.02 (92)</p>
	<p><b>Totaal voor de artikelen 33.</b></p>	<p><b>5,1</b></p>
<p>34.01 (01)</p>	<p>Inkomensoverdrachten aan het buitenland:</p> <p>Door België verschuldigd aandeel in de rentesubsidies verstrekt op bepaalde door de Europese Investeringsbank aan de Griekse Staat en de Griekse ondernemingen toegesane leningen.</p>	<p>34.01 (01)</p>
<p>34.03 (07)</p>	<p>Belgisch-Luxemburgse Economische Unie. — Toekenning aan het Groot-Hertogdom Luxemburg van het aandeel dat hem toekomt in de voordelen en de winsten die de Belgische Staat haalt uit de Nationale Bank van België (pro memorie).</p>	<p>34.03 (07)</p>
<p>34.04 (10)</p>	<p>Bijdrage van België tot de Subsidierekening van het Internationaal Muntfonds (pro memorie).</p>	<p>34.04 (10)</p>
	<p><b>Totaal voor de artikelen 34.</b></p>	<p><b>5,5</b></p>
<p>38.01 (37)</p>	<p>Terugnbetalingen inzake overige inkomensoverdrachten van gezinnen en van bedrijven:</p> <p>Terugnbetalingen inzake geschillen door de Administratie der Douane en Accijnzen.</p>	<p>38.01 (37)</p>
	<p><b>Totaal voor hoofdstuk III.</b></p>	<p><b>75,0</b></p>

<p>31.01 (71)</p>	<p>Subventions réduisant les loyers et les intérêts:</p> <p>Crédit de prévision en vue de permettre au Trésor de prendre en charge la différence d'intérêt entre, d'une part, le taux pratiqué par les organismes de crédit visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 16 octobre 1970, modifiant l'arrêté royal du 6 août 1967, portant exécution de l'article 11 de la loi du 14 avril 1965, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance et, d'autre part, le taux de 3,5 % à payer par les bénéficiaires de crédits sociaux</p>	<p>31.01 (71)</p>
<p>32.01 (80)</p>	<p>Autres subventions aux entreprises:</p> <p>Versement à faire à la « Société intercommunale de la Rive gauche de l'Escaut ».</p>	<p>32.01 (80)</p>
<p>32.02 (85)</p>	<p>Subvention à la Société nationale des Chemins de fer belges et à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux à titre d'intervention de l'Etat dans la réduction tarifaire de 50 % dont bénéficient les agents subalternes du service actif des douanes</p>	<p>32.02 (85)</p>
<p>32.03 (86)</p>	<p>Subside au « Centre d'études bancaires et financières »</p>	<p>32.03 (86)</p>
	<p><b>Totaal voor les articles 32</b></p>	<p><b>62,1</b></p>
<p>33.01 (89)</p>	<p>Transferts de revenus aux ménages:</p> <p>Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés</p>	<p>33.01 (89)</p>
<p>33.02 (92)</p>	<p>Pertes résultant de déficits des comptables de l'Etat ainsi que d'événements extraordinaires</p>	<p>33.02 (92)</p>
	<p><b>Totaal voor les articles 33</b></p>	<p><b>5,1</b></p>
<p>34.01 (01)</p>	<p>Transferts de revenus à l'étranger:</p> <p>Quote-part due par la Belgique dans les bonifications d'intérêts accordées sur certains prêts octroyés par la Banque européenne d'investissement à l'Etat et aux entreprises belgiques</p>	<p>34.01 (01)</p>
<p>34.03 (07)</p>	<p>Union économique belgo-luxembourgeoise. — Attribution au Grand-Duché de Luxembourg de la part qui lui revient dans les avantages et profits que l'Etat belge retire de la Banque nationale de Belgique (pour mémoire)</p>	<p>34.03 (07)</p>
<p>34.04 (10)</p>	<p>Contribution de la Belgique au Compte de subvention du Fonds monétaire international (pour mémoire)</p>	<p>34.04 (10)</p>
	<p><b>Totaal voor les articles 34</b></p>	<p><b>5,5</b></p>
<p>38.01 (37)</p>	<p>Remboursements en matière d'autres transferts de revenus des ménages et des entreprises:</p> <p>Remboursements en matière contentieuse par l'Administration des douanes et accises</p>	<p>38.01 (37)</p>
	<p><b>Totaal voor le chapitre III</b></p>	<p><b>75,0</b></p>

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLÉS	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
<b>CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>				
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:				
41.01 (64)	Subside à la Caisse nationale des Calamités ... ..	6,7	Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:	41.01 (64)
41.02 (67)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	53,1	Toelage aan de Nationale Kas voor Rampenshade ... ..	41.02 (67)
41.04 (73)	Subside à la Caisse nationale des Pensions de la Guerre ... ..	9,1	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.04 (73)
	<b>Total pour le chapitre IV ... ..</b>	<b>68,9</b>	Toelage aan de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen ... ..	
<b>CHAPITRE 01 — DIVERS</b>				
Non réparti économiquement:				
01.01 (92)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire) ... ..	—	<b>HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN</b>	01.01 (92)
	<b>Total pour le chapitre 01 ... ..</b>	<b>—</b>	Niet-economisch verdeeld:	
	<b>Total pour la section 31. — Administrations et Services.</b>	<b>34 277,7</b>	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijs en uit de sociale programma's (pro memoria).	
<b>Section 32</b>				
<b>Provisions interdépartementales</b>				
<b>CHAPITRE 01 — DIVERS</b>				
Non réparti économiquement:				
01.03 (28)	Crédit provisionnel destiné à couvrir des dépenses de toute nature liées à la situation économique et sociale ou découlant de dispositions entraînant des dépenses dépassant les autorisations ouvertes par les crédits budgétaires (1).	—	<b>Secție 32</b>	01.03 (28)
	<b>Total pour le chapitre 01 ... ..</b>	<b>—</b>	<b>Interdepartementale provisies</b>	
	<b>Total pour la section 32. — Provisions interdépartementales.</b>	<b>—</b>	<b>HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN</b>	
	<b>Total pour le Titre I. — Dépenses courantes.</b>	<b>34 476,7</b>	Niet-economisch verdeeld:	
			Provisioneel krediet bestemd tot het dekken van alle uitgaven verbonden aan de economische en sociale toestand of voortvloeiend uit beschikkingen die uitgaven verwekken boven de toelagen verleend door de begrotingskredieten (1).	
			<b>Totaal voor hoofdstuk 01.</b>	
			<b>Totaal voor sectie 32. — Interdepartementale provisies.</b>	
			<b>Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.</b>	

(1) Voir également l'article 8 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 8 van de wettekst.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	<b>PARTIE I</b>		<b>DEEL I</b>	
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements		Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
	<b>PARTIE II</b>		<b>DEEL II</b>	
	Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements		Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
	<b>Section 01</b>		<b>Sectie 01</b>	
	Dépenses des Cabinets du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur		Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel	
	<b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>		<b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)</b>	
74.01 (20)	Achat de biens meubles durables:		Aankoop van duurzame roerende goederen:	74.01 (20)
	Dépenses patrimoniales des Cabinets ... ..	0,8	Vermogensuitgaven van de Kabinetten ... ..	" "
	Total pour le chapitre VII ... ..	0,8	Totaal voor hoofdstuk VII.	" "
	Total pour la section 01. —	0,8	Totaal voor sectie 01. —	" "
	Dépenses des Cabinets du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur.		Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel.	
	<b>Section 02</b>		<b>Sectie 02</b>	
	Dépenses de Cabinet du Ministre des Pensions (pour mémoire)		Kabinetsuitgaven van de Minister van Pensioenen (pro memorie)	
	<b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>		<b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)</b>	
	Achat de biens meubles durables:		Aankoop van duurzame roerende goederen:	
	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01 (47)
	Total pour le chapitre VII ... ..	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	" "
	Total pour la section 02. —	—	Totaal voor sectie 02. —	" "
	Dépenses de Cabinet du Ministre des Pensions.		Kabinetsuitgaven van de Minister van Pensioenen.	

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	Section 03			
	Section 03			
	Dépenses des Cabinets du Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan			
	Kabinetuitgaven van de Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan			
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
	HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)			
	Achat de biens meubles durables:			
74.01 (74)	Dépenses patrimoniales des Cabinets ... ..	0,5	Aankoop van duurzame roerende goederen:	74.01 (74)
			Vermogensuitgaven van de Kabinetten ... ..	
	<b>Total pour le chapitre VII ... ..</b>	<b>0,5</b>	<b>Total pour hoofdstuk VII.</b>	
	Total pour la section 03. —			
	Dépenses des Cabinets du Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan.			
	Kabinetuitgaven van de Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan.			
	Section 11			
	Section 11			
	Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Finances, adjoint au Ministre des Finances ( <i>pour mémoire</i> )			
	Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de Minister van Financiën ( <i>pro memorie</i> )			
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
	HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)			
	Achat de biens meubles durables:			
74.01 (96)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..		Aankoop van duurzame roerende goederen:	74.01 (96)
			Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	
	<b>Total pour le chapitre VII ... ..</b>	<b>—</b>	<b>Total pour hoofdstuk VII.</b>	
	Total pour la section 11. —			
	Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Finances, adjoint au Ministre des Finances.			
	Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de Minister van Financiën.			

Sectie 31

Administraties en diensten

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan gezinnen:  
Toelage aan verenigingen van personeelsleden van het departement voor het aanleggen van sport- en ontspanningscentra. 2,2

Betaling door België, voor rekening van de geallieerden van de « claims » daterend uit het geldigheidsdijkperk van de Mutual Aid-akkoorden doch die ten gevolge van de procedureveristen tevoren niet konden geregeld worden (*pro memorie*). (De aanvragen tot vergoeding, voorgeregeld binnen de wettelijke termijnen bij andere officiële organismen van de Verzorgingsdienst zoals de gemeentebesturen; de diensten van het Ministerie van Openbaar Werken, het parket, de Claims Commissions mogen als behoorlijk ingediend beschouwd worden.) 52.03 (56)

Vermogensoverdrachten van bedrijven:

Dekking van terugbetaling door de Nationale Bank van de biljetten waarvan de tegenwaarde aan de Staat werd gestort krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit nr 29 van 24 augustus 1939. 56.01 (86)

Terugbetalingen van vermogensheffingen:

Verites voortspruitend uit de verkoop van de effecten aan de Staat afgegeven tot betaling van successierechten (art. 4 van het koninklijk besluit van 11 mei 1935, nr 166). 57.01 (95)

Totaal voor hoofdstuk V. 52,4

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter

Dotatie af te dragen aan de Nationale Kas voor Rampenschade. ... 61.01 (34)

Aankoop van obligaties van het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer met het oog op de vergoeding van schade die Belgische onderdanen geleden hebben bij de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid, binnen het raam van de wet van 14 april 1965, gewijzigd door de wet van 12 juli 1976. 61.04 (43)

Bijzonder krediet te storten op een Fonds voor Orde bestemd om de Schatkist toe te laten het hoofd te bieden aan de schadegevallen voortvloeiend uit de door de Nationale Debedredienst rechtstreeks voor rekening van de Staat verleende waarborgen (1). 61.05 (46)

(1) Zie ook het artikel 9 van de wettekst.

Section 31

Administrations et services

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux ménages:  
Allocation à des associations d'agents du département pour l'aménagement de centres sportifs et récréatifs ... 52.01 (50)

Paiement par la Belgique pour le compte des alliés de « claims » dont l'origine se situe dans la période de validité des accords de Mutual Aid, mais qui, par suite des exigences de la procédure, n'ont pu être réglés antérieurement (*pour mémoire*). (Les demandes d'indemnisation présentées dans les délais légaux auprès d'autres organismes officiels que le Service de Conciliation, tels que les administrations communales, les services du Ministère des Travaux publics, le Parquet, les Claims Commissions, peuvent être considérées comme valablement introduites.) 52.03 (56)

Transferts de capitaux des entreprises:

Couverture du remboursement par la Banque nationale de billets dont la contreva-leur a été versée à l'Etat en vertu de l'article 9 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 ... 56.01 (86)

Remboursements en matière d'impôts sur le patrimoine:

Perte résultant de la réalisation des titres remis à l'Etat en paiement des droits de succession (art. 4 de l'arrêté royal du 11 mai 1935, n° 166) ... 57.01 (95)

Total pour le chapitre V ... 52,4

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

Dotation à verser à la Caisse nationale des Calamités ... 61.01 (34)

Acquisition d'obligations du Fonds belgo-congolais de gestion et d'amorçage en vue de l'indemnisation des dommages causés aux sujets belges lors de l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance, dans le cadre de la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976. 61.04 (43)

Crédit spécial à verser à un fonds pour Ordre destiné à permettre au Trésor de faire face aux sinistres résultant des garanties octroyées par l'Office national du Ducroite directement pour le compte de l'Etat (1) ... 61.05 (46)

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
61.06 (49)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 60.01.A) et au fonds destiné à permettre au Trésor de faire face à toutes les dépenses découlant de l'octroi de la Garantie d'Etat à des opérations réalisées en application de diverses lois à l'exclusion des lois d'expansion économique (art. 60.06.A); substitutions aux débiteurs défaillants et acquisitions d'immeubles (1) ... ..	2 481,0	Transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 60.01.A) en naar het Fonds bestemd om de Schatkist in staat te stellen het hoofd te bieden aan alle uitgaven voortvloeiend uit de zoektocht van de staatswaarborg aan kredietverrichtingen in toepassing van diverse wetten met uitzondering van de wetten op de economische expansie (art. 60.06.A): inplaatsstelling van de in gebreke gebleven debiteuren en aankoop van onroerende goederen (1).	61.06 (49)
	<b>Total pour le chapitre VI ... ..</b>	<b>3 625,0</b>	<b>Total voor hoofdstuk VI.</b>	
	<b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>		<b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)</b>	
	<b>Achat de terrains et bâtiments dans le pays:</b>		<b>Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland:</b>	
71.01 (27)	Dépenses destinées à sauvegarder le recouvrement de créances fiscales et relatives aux saisies-exécutions immobilières, y compris celles consécutives à la purge dont il est question aux articles 109 et suivants de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851; acquisitions d'immeubles en vente publique-volontaire ou de gré à gré après concordat avec abandon d'actif; prix d'achat, montant de surenchère, frais de toute nature et accessoires (pour mémoire):		Uitgaven bestemd tot vrijwaring van de invordering van fiscale schuldvoorderingen en betreffende de rechtspleging inzake uitvoerend beslag op onroerend goed met inbegrip van deze die een gevolg zijn van de zuivering waarvan sprake in artikels 109 en volgende van de hypotheekwet van 16 december 1851; aankopen van onroerende goederen uit de hand of bij vrijwillige openbare verkoop, na gerechtelijk akkoord met boedelafstand: aankoopprijs, bedragen van de prijsverhoging, kosten van alle aard en bijkomstigheden (pro memorie):	71.01 (27)
	Crédits d'engagement ... ..	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement ... ..	—	Ordonnancingskredieten.	
71.02 (30)	Remboursement et échanges de biens domaniaux: plus-values, soultes, frais de toute nature et accessoires (pour mémoire):		Ruilverkaveling en ruilingen van domeingooderen: meerwaarden, opleg. kosten van alle aard en bijkomstigheden (pro memorie):	71.02 (30)
	Crédits d'engagement ... ..	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement ... ..	—	Ordonnancingskredieten.	
71.04 (36)	Dépenses relatives à l'acquisition d'immeubles en vente publique ou de gré à gré après concordat avec abandon d'actif; prix d'achat, frais de toute nature et accessoires (pour mémoire):		Uitgaven uit hoofde van aankopen van onroerende goederen uit de hand of bij vrijwillige openbare verkoop na gerechtelijk akkoord met boedelafstand: aankoopprijs, kosten van alle aard en bijkomstigheden (pro memorie):	71.04 (36)
	Crédits d'engagement ... ..	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement ... ..	—	Ordonnancingskredieten.	
	<b>Total pour les articles 71 ... ..</b>	<b>—</b>	<b>Total voor de artikelen 71.</b>	
	Crédits d'engagement.	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement.	—	Ordonnancingskredieten.	
74.01 (54)	<b>Achat de biens meubles durables:</b>	153,0	<b>Aankoop van duurzame roerende goederen:</b>	74.01 (54)
	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ... ..	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	
74.02 (57)	Achat de machines, mobilier et matériel spécifique pour l'installation dans la Tour administrative:	85,0	Aankoop van machines, meubilair en materieel specifiek voor de installatie in de Administratieve Toeren:	74.02 (57)
	Crédits d'engagement ... ..	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement ... ..	85,0	Ordonnancingskredieten.	
	<b>Total pour les articles 74 ... ..</b>	<b>153,0</b>	<b>Total voor de artikelen 74.</b>	
	Crédits d'engagement.	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement.	85,0	Ordonnancingskredieten.	
	<b>Total pour le chapitre VII ... ..</b>	<b>153,0</b>	<b>Total voor hoofdstuk VII.</b>	
	Crédits d'engagement.	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement.	85,0	Ordonnancingskredieten.	

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven:	
Deelneming van de Staat in het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor volkswoningen erkend door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting (art. 28 van het koninklijk besluit van 10 december 1970).	81.01 (20) 0,5
Deelneming van de Staat in het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor de kleine landeigendom aangenomen door de Nationale Landmaatschappij.	81.02 (23) 0,1
Deelneming van de Staat in het maatschappelijk fonds van de Nationale Investeringsmaatschappij:	81.03 (26) 3 367,5
Yatleggingskredieten.	1 367,5
Ordonnanceringskredieten.	—
Deelneming van de Staat in het maatschappelijk fonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet ( <i>pro memorie</i> ).	81.04 (29) —
Toekenning aan de Nationale Delcredereerdienst van een aanvullende dotatie in obligaties van één of meer leningen van de Belgische Staat (1).	81.09 (44) 1 000,0
Tenuitvoerlegging van de waarborg van de Staat verleend aan de terugbetaling in kapitaal, interesten en bijkomende kosten van de herfinancieringen, ver-richt door de Belgische Maatschappij voor Internationale Investerings ten gunste van de « Société de Financement du Développement », in Zaïre (wet van 14 juni 1974) (1).	81.10 (47) 10,0
Totaal voor de artikelen 81.	
Vastleggingskredieten.	1 010,6
Ordonnanceringskredieten.	3 367,5
1 367,5	
Kredietverleningen aan gezinnen:	
Toelage aan verenigingen van personeelsleden van het Departement voor het aanleggen van Sport- en Ontspanningscentra ( <i>pro memorie</i> ).	82.01 (29) —
Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland:	
Lidmaatschap van België in de Internationale Ontwikkelingsassociatie (1).	83.01 (38) 1 914,6
Leningen aan vreemde Staten (1) ... ..	83.02 (41) 2 500,0
Deel van België in de financiering van de door de Europese Investeringsbank aan Turkije toegestane leningen ( <i>pro memorie</i> ) (1).	83.03 (44) —
Inschrijving van België op het Internationaal Muntfonds (1) ... ..	83.04 (47) 10,0
Inschrijving van België op het kapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank (1).	83.05 (50) 20,0
Inschrijving van België op de verhoging van het kapitaal van de Europese Investeringsbank (1).	83.06 (53) 373,3
Toetreding en bijdrage van België tot het Afrikaans Ontwikkelingsfonds (1) ...	83.09 (62) 249,0
Inschrijving van België op het kapitaal van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank en bijdrage tot het Fonds van bijzondere Verrichtingen (1).	83.10 (65) 90,0

CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises:	
Participation de l'Etat dans le capital des sociétés locales ou régionales d'habitations sociales agréées par la Société nationale du Logement (art. 28 de l'arrêté royal du 10 décembre 1970) ... ..	81.01 (20) 0,5
Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de petite propriété terrienne agréées par la Société nationale terrienne ... ..	81.02 (23) 0,1
Participation de l'Etat au fonds social de la Société nationale d'investissement:	81.03 (26) 3 367,5
Crédits d'engagement ... ..	1 367,5
Crédits d'ordonnancement ... ..	—
Participation de l'Etat au fonds social de la Caisse nationale de Crédit professionnel ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	81.04 (29) —
Attribution à l'Office national du Ducroire d'une dotation complémentaire en obligations d'un ou plusieurs emprunts de l'Etat belge (1) ... ..	81.09 (44) 1 000,0
Exécution de la garantie de l'Etat attachée au remboursement en capital, intérêts et accessoires des refinancements opérés par la Société belge d'investissements internationaux en faveur de la Société de financement du développement, au Zaïre (loi du 14 juin 1974) (1) ... ..	81.10 (47) 10,0
Totaal voor les articles 81 ... ..	
Crédits d'engagement.	1 010,6
Crédits d'ordonnancement.	3 367,5
1 367,5	
Octrois de crédits aux ménages:	
Allocation à des associations d'agents du Département pour l'aménagement de centres sportifs et récréatifs ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	82.01 (29) —
Octrois de crédits et participations à l'étranger:	
Affiliation de la Belgique à l'Association internationale de développement (1)	83.01 (38) 1 914,6
Prêts à des Etats étrangers (1) ... ..	83.02 (41) 2 500,0
Part de la Belgique dans le financement des prêts octroyés par la Banque européenne d'investissements à la Turquie ( <i>pour mémoire</i> ) (1) ... ..	83.03 (44) —
Souscription de la Belgique au Fonds monétaire international (1) ... ..	83.04 (47) 10,0
Souscription de la Belgique au capital de la Banque asiatique de développement (1) ...	83.05 (50) 20,0
Souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque européenne d'investissement (1) ... ..	83.06 (53) 373,3
Adhésion et contribution de la Belgique au Fonds africain de développement (1) ...	83.09 (62) 249,0
Souscription de la Belgique au capital de la Banque interaméricaine de développement et contribution au Fonds des opérations spéciales (1) ... ..	83.10 (65) 90,0

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 9 van de wettekst.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
83.11 (68)	Contribution de la Belgique au Fonds asiatique de développement (1) ... ..	299,7	Bijdrage van België tot het Aziatisch Ontwikkelingsfonds (1) ... ..	83.11 (68)
83.12 (71)	Partie applicable de la souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (1) ...	841,3	Opvraagbaar deel van de inschrijving van België in de verhoging van het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (1).	83.12 (71)
83.13 (74)	Souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Société financière internationale (pour mémoire) (1) ... ..	—	Inschrijving van België in de verhoging van het kapitaal van de Internationale Financieringsmaatschappij (pro memorie) (1).	83.13 (74)
83.14 (77)	Souscription de la Belgique au capital de la Banque africaine de développement (1) ... ..	53,0	Inschrijving van België op het kapitaal van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank (1).	83.14 (77)
	<b>Total pour les articles 83 ... ..</b>	<b>6 350,9</b>	<b>Total voor de artikelen 83.</b>	
	<b>Total pour le chapitre VIII ... ..</b>	<b>7 361,5</b>	<b>Total voor hoofdstuk VIII.</b>	
	Crédits d'engagement.	3 367,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnement.	1 367,5	Ordonnancingskredieten.	
	<b>Total pour la section 31. — Administrations et services.</b>	<b>11 191,9</b>	<b>Total voor sectie 31. — Administraties en diensten.</b>	
	Crédits d'engagement.	3 367,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnement.	1 452,5	Ordonnancingskredieten.	
	<b>Total pour le Titre II. — Dépenses de capital.</b>	<b>11 193,2</b>	<b>Total voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.</b>	
	Crédits d'engagement.	3 367,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnement.	1 452,5	Ordonnancingskredieten.	
	<b>Total général pour le budget</b>	<b>45 669,9</b>	<b>Algemeen totaal voor de begroting</b>	
	du Ministère des Finances (Titres I + II).	3 367,5	van het Ministerie van Financiën (Titels I + II).	
	Crédits d'engagement.	1 452,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnement.	1 452,5	Ordonnancingskredieten.	

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 9 van de wettekst.



TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLÉS	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1984 Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année Uitgaaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
Section I											
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées											
CHAPITRE I											
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES											
60	01 (21)	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) ... ..	—	2 607,0	2 607,0	—	Fonds voor de economische expansie en voor de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967).	60	01 (21)	A
60	02 (24)	A	Fonds de réserve spécial pour les sinistres découlant des garanties octroyées par l'Office national du Douaire directement pour le compte de l'Etat (loi du 3 juin 1964, modifiée par l'arrêté royal n° 10 du 18 avril 1967) ... ..	3 286,9	500,0	250,0	3 536,9	Bijzonder Reservefonds voor de schadegevallen voortvloeiend uit de door de Nationale Delcredietdienst rechtstreeks voor rekening van de Staat verleende waarborgen (wet van 3 juni 1964 gewijzigd door het koninklijk besluit nr 10 van 18 april 1967).	60	02 (24)	A
60	04 (30)	C	Masse d'habillement du personnel de la douane (arrêté royal du 7 août 1953) ... ..	—	134,4	134,4	—	Kledingsfonds van het douanepersoneel (koninklijk besluit van 7 augustus 1953).	60	04 (30)	C
60	05 (33)	A	Fonds des prêts à des Etats étrangers ... ..	2 288,0	2 837,0	3 100,0	2 025,0	Fonds voor leningen aan vreemde Staten ... ..	60	05 (33)	A
60	06 (36)	A	Fonds destiné à permettre au Trésor de faire face à toutes les dépenses découlant de l'octroi de la garantie d'Etat à des opérations réalisées en application de diverses lois à l'exclusion des lois d'expansion économique ... ..	—	7,5	7,5	—	Fonds bestemd om de Schatkist in staat te stellen het hoofd te bieden aan alle uitgaven voortvloeiend uit de toekenning van de staatswaarborg aan kredietverrichtingen in toepassing van diverse wetten met uitzondering van de wetten op de economische expansie.	60	06 (36)	A
<b>Totaux pour le chapitre I.</b>				5 574,9	6 085,9	6 098,9	5 561,9	<b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>			

Totales voor hoofdstuk I.

## TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1984 Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année de l'année Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 Saldo op 31 december 1984	Art.	Littera	Manière de disposition
			LIBELLES							

## CHAPITRE II

FONDS DE EMPLOI  
DE CREDITS BUDGETAIRES

63 01 (48) A Fonds alimenté par les remboursements effectués par les charbonnages, en principal, intérêts et accessoires du chef des prêts qui leur ont été consentis à la faveur des crédits Marshall, 2<sup>e</sup> tranche, et par les sommes remboursées éventuellement par les charbonnages défilants pour lesquels l'Etat s'est substitué. Ce fonds est destiné à désintéresser les bailleurs de fonds qui ont consenti, avec la garantie de l'Etat, des crédits aux charbonnages ...

## HOOFDSTUK II

WEDERBELEGINGSFONDSEN  
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63 01 (48) A Fonds gestijfd door de terugbetalingen van de steenkolenmijnen in hoofdsom, interesten en bijsonnen, wegens leningen die hun toegestaan werden onder begunstiging van de Marshall-kredieten, tweede tranche en door eventueel terugbetaalde sommen van de in gebreke gebleven steenkolenmijnen, waarvoor de Staat zich heeft moeten in de plaats stellen. Dit fonds is bestemd om de geldschieters schadeloos te stellen, die kredieten met staatswaarborg aan de steenkolenmijnen hebben toegekend.

63 02 (51) B Fonds destiné à permettre l'octroi à l'intervention de la Caisse nationale de Crédit professionnel, de crédits à un taux d'intérêt de 3,5 % aux anciens colons d'Afrique. Il est alimenté par les remboursements, en principal, effectués par les bénéficiaires de crédits ...

63 02 (51) B Fonds bestemd om, door bemiddeling van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de toekenning toe te laten van kredieten aan een interest van 3,5 % aan de oud-kolonialen uit Afrika. Het wordt gestijfd door de terugbetalingen, in hoofdsom, verricht door de kredietbegunstigden.

(Le recouvrement des crédits consentis aux anciens colons d'Afrique, quelle que soit la date de leur dénonciation, peut être confié à l'Administration de la I.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, laquelle étant habilitée à agir conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949, bénéficie d'office des droits et actions, en ce compris les garanties réelles et personnelles, qui ont été consenties à la Caisse nationale de Crédit professionnel lors de la signature de toutes les ouvertures de crédit passées dans le cadre des conventions intervenues les 28 juin 1965 et 8 avril 1968 entre l'Institution précitée et l'Etat.)

(De invordering van de aan de oud-kolonialen uit Afrika toegekende kredieten, welke ook de datum van hun opzegging moge wezen, kan worden toevertrouwd aan de Administratie van de I.V.A., Registratie en Domeinen, aangezien deze de bevoegdheid kreeg om op te treden overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949, beschikt ze ambshalve over de rechten en handelingen met inbegrip van de zakelijke en persoonlijke waarborgen, die aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet gegeven werden bij de ondertekening van al de kredietovereenkomsten die verleden werden in het kader van de op 28 juni 1965 en 8 april 1968 tussen voornoemde instelling en de Staat afgesloten overeenkomsten.)

63	03 (54)	B	19,3	1,0	—	20,3	63	03 (54)	B
Fonds de remploi destiné à l'octroi, par l'intermédiaire de la Société nationale de Crédit à l'Industrie, de crédits à des anciens colons qui ont émigré ... ..			19,3	1,0	—	20,3	Wederbeggingsfonds bestemd om, via de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, kredieten toe te kennen aan de oud-kolonialen die emigreerden.		
<p>(Le recouvrement des crédits consentis aux anciens colons d'Afrique, quelle que soit la date de leur démission, peut être confié à l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, laquelle étant habilitée à agir conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949, bénéficie d'office des droits et actions, en ce compris les garanties réelles et personnelles, qui ont été consentis à la Société nationale de Crédit à l'Industrie lors de la signature de toutes les ouvertures de crédit passées dans le cadre des conventions intervenues les 28 décembre 1961 et 31 mai 1965 entre l'Institution précitée et l'Etat.)</p>									
63	04 (57)	C	1,1	10,6	10,6	1,1	63	04 (57)	C
Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés ou à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté royal du 10 février 1955; arrêté ministériel du 11 février 1955) ... ..			1,1	10,6	10,6	1,1	Leningsfonds voor personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden of aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (koninklijk besluit van 10 februari 1955; ministerieel besluit van 11 februari 1955).		
Totaux pour le chapitre II.			653,6	49,7	12,6	690,7	Totaal voor hoofdstuk II.		
<p>CHAPITRE III FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES</p>									
66	01 (75)	C	—	96 910,9	96 910,9	—	66	01 (75)	C
Administration des Contributions directes. Non-values et restitutions de droits indûment perçus: impôts directs et taxes y assimilés, intérêts de retard, etc. Intérêts moratoires (loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, art. 3, deuxième alinéa, art. 31) ... ..			—	96 910,9	96 910,9	—	Administratie der Directe belastingen. Kwade posten en teruggaven van ten onrechte geïnde rechten: directe belastingen en ermee geïjngestelde taksen. Nalatighedsinteressen, enz. Moratorium-interessen (wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit, art. 3, tweede alinea, art. 31).		
66	02 (78)	C	—	432,6	432,6	—	66	02 (78)	C
Administration des Douanes et Accises. Restitutions de droits et d'intérêts de retard indûment perçus en matière de droits d'entrée, droits d'accises et taxes de consommation, taxes d'ouverture et produits divers ainsi que des remboursements dans le cadre de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et de Benelux ... ..			—	432,6	432,6	—	Administratie der Douane en Accijnzen. Teruggaven van ten onrechte geïnde rechten en nalatighedsinteressen inzake invoerrechten, accijnzen en verbruikstaks, openingsbelasting en diverse opbrengsten, alsmede terugbetalingen in het kader van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en Benelux.		
66	03 (81)	C	—	105 385,0	105 385,0	—	66	03 (81)	C
Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Restitutions des sommes perçues en matière de T.V.A., de taxes, de droits, d'amendes, d'intérêts, d'impôt sur le capital, etc. ... ..			—	105 385,0	105 385,0	—	Administratie van de B.T.W., Registratie en Domeinen. Teruggaven van geheven sommen inzake B.T.W., taksen, rechten, boeten, interesten, belasting op het kapitaal, enz.		
66	04 (84)	C	0,4	10,0	10,0	0,4	66	04 (84)	C
Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954 ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..			0,4	10,0	10,0	0,4	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.		

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Soide au 1 <sup>er</sup> janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Soide au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	Art.	Littera	Wijze van beschikking	
66	05 (87)	B	Réserve pour perte de change ou autre décaulant de la garantie de l'Etat octroyée en exécution de l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1 <sup>er</sup> mai 1944 ... ..	4 519,0	2 500,0	2 500,0	4 519,0	66	05 (87)	B	
66	07 (93)	C	Administration des Douanes et Accises. — Restitutions de sommes perçues indûment pour compte de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines ... ..	—	60,0	60,0	—	66	07 (93)	C	
66	08 (96)	C	Fonds de stimulation de la construction d'habitations ... ..	100,0	—	100,0	—	66	08 (96)	C	
66	09 (02)	B	Administration de la Trésorerie. — Part attribuée au Grand-Duché de Luxembourg dans les avantages et profits que l'Etat belge retire de la Banque nationale de Belgique ... ..	—	720,0	720,0	—	66	09 (02)	B	
66	10 (05)	B	Fonds pour le financement des exportations (pour mémoire) ... ..	—	—	—	—	66	10 (05)	B	
66	11 (08)	B	Administration des Douanes et Accises. — Ristournes aux Régions de la taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées ou spiritueuses (loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles) ... ..	—	235,3	235,3	—	66	11 (08)	B	
66	12 (11)	B	Administration des Contributions directes. — Ristournes aux Régions d'une partie ou de la totalité de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement (loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles) ... ..	—	4 359,7	4 359,7	—	66	12 (11)	B	
66	13 (14)	B	P.T.T. — Ristournes aux Communautés d'une partie ou de la totalité de la redevance radio et télévision (loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles) ... ..	—	5 452,2	5 452,2	—	66	13 (14)	B	
66	14 (17)	B	Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines — Ristournes aux Régions d'une partie ou de la totalité des droits d'enregistrement sur les transmissions de biens immeubles (loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles) ... ..	—	545,5	545,5	—	66	14 (17)	B	
67	01 (84)	B	Fondation Eugène Lenger (arrêté du 9 octobre 1941) ... ..	0,1	0,4	0,4	0,1	67	01 (84)	B	
Totaux pour le chapitre III.				4 619,5	216 611,6	216 711,6	4 519,5	Totaux voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section I.				10 848,0	222 747,2	222 823,1	10 772,1	Totaux voor sectie I.			

## TEKSTEN

66 Réserve tegen disagio of ander verlies volgende uit de staatswaarborg versprekt ter uitvoering van artikel 6 van het wetsbesluit nr 5 van 1 mei 1944.

66 Administratie der Douane en Accijnzen. — Teruggaven van ten onrechte geïnde sommen voor rekening van de Administratie van de B.T.W. Registratie en Domeinen.

66 Fonds voor de stimulering van de woningbouw.

66 Administratie der Thesaurie. — Aandeel van het Groothertogdom Luxemburg in de voordelen en winsten die de Belgische Staat haalt uit de Nationale Bank van België.

66 Exportfinancieringsfonds (pro memorie) ... ..

66 Administratie der Douane en Accijnzen. — Ristorno's aan de Gewesten van de openingsbelasting op de slijtieten van gegiste of van geestrijke dranken (gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

66 Administratie der Directe Belastingen. — Ristorno's aan de Gewesten van het geheel of van een gedeelte van de belasting op de automatische ontspanningsoestellen (gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

66 P.T.T. — Ristorno's aan de Gemeenschappen van het geheel of van een gedeelte van het kijk- en luistergeld (gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

66 Administratie van de B.T.W., Registratie en Domeinen — Ristorno's aan de gewesten van het geheel of van een gedeelte van de registratie — rechten op de overdrachten van onroerende goederen (gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

67 Stichting Eugène Lenger (besluit van 9 oktober 1941).

Totaals voor hoofdstuk III.

Totaals voor sectie I.

Section II

Staatsdiensten aan  
bijzondere beheersregelen  
onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN  
MET AFZONDERLIJK BEHEER

70	01 (41)	B	Muntfonds (wetten van 12 juni 1930, 28 december 1931, 14 april 1933, 7 december 1934, en 2 augustus 1955).	615,8	2 700,5	2 686,6	629,7	70	01 (41)	B
70	02 (44)	C	Nationale Loterij (wet van 6 juli 1964).	100,0	20 637,0	20 637,0	100,0	70	02 (44)	C
70	03 (47)	C	Restaurants et réfectoires du Ministère des Finances (arrêté royal du 10 février 1955; arrêté ministériel du 11 février 1955).	21,0	180,0	180,0	21,0	70	03 (47)	C
			<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	<b>736,8</b>	<b>23 517,5</b>	<b>23 503,6</b>	<b>750,7</b>			
			<b>Totaux pour la section II.</b>	<b>736,8</b>	<b>23 517,5</b>	<b>23 503,6</b>	<b>750,7</b>			

Section III

Services de l'Etat  
soumis à des règles  
de gestion particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT  
A GESTION SEPARÉE

70	01 (41)	B	Fonds monétaire (lois des 12 juin 1930, 28 décembre 1931, 14 avril 1933, 7 décembre 1934 et 2 août 1955) ... ..	615,8	2 700,5	2 686,6	629,7
70	02 (44)	C	Loterie Nationale (loi du 6 juillet 1964) ... ..	100,0	20 637,0	20 637,0	100,0
70	03 (47)	C	Restaurants et réfectoires du Ministère des Finances (arrêté royal du 10 février 1955; arrêté ministériel du 11 février 1955) ... ..	21,0	180,0	180,0	21,0
			<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	<b>736,8</b>	<b>23 517,5</b>	<b>23 503,6</b>	<b>750,7</b>
			<b>Totaux pour la section II.</b>	<b>736,8</b>	<b>23 517,5</b>	<b>23 503,6</b>	<b>750,7</b>

Section III

Andere speciale fondsen

76	01 (25)	C	Produit de la gestion des biens dépendant de la donation de la fondation des Sépuchrines à Visé ... ..	—	0,1	0,1	—	76	01 (25)	C
76	02 (28)	C	Indemnités de gestion prélevées sur le produit des séquestres ... ..	130,2	3,0	0,2	133,0	76	02 (28)	C
76	03 (31)	C	Produit de la gestion du Shape-Village à Casteau et du domaine « Les Bruyères » à Mons ... ..	27,5	138,0	133,5	32,0	76	03 (31)	C
			<b>Totaux pour la section III.</b>	<b>157,7</b>	<b>141,1</b>	<b>133,8</b>	<b>165,0</b>			
			<b>Totaux pour le Titre IV. —</b> Section particulière du Ministère des Finances.	<b>11 742,5</b>	<b>246 405,8</b>	<b>246 460,5</b>	<b>11 687,8</b>			

Totaux voor hoofdstuk I.

Totaux voor sectie II.

Totaux voor hoofdstuk I.

Totaux pour la section II.

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section III.

Totaux voor Titel IV. —  
Alzonderlijke sectie  
van het Ministerie van Financien.